

**Zmluva o usporiadaní divadelného predstavenia**

č. Z-542/Č/2024

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov („ďalej len zmluva“) medzi:

Názov: Slovenské národné divadlo
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpené: Mgr. art. Matej Drlička ArtD, generálny riaditeľ SND
Mgr. art. Mária Kičiňová ArtD., riaditeľka Činohry SND
IČO: 00 164 763
IČ pre DPH: SK 2020829954
DIČ: 2020829954
Bankové spojenie:
(ďalej len „SND“)

a

Názov: Národní divadlo, příspěvková organizace
Sídlo: Ostrovní 1, 112 30 Praha 1
Zastúpené: Prof. MgA. Jan Burian, generální ředitel Národního divadla
IČO: 00023337
IČ pre DPH: CZ00023337
Bankové spojenie:
(ďalej len „Divadlo“)

(SND a Divadlo spolu ďalej ako „zmluvné strany“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok usporiadania divadelného predstavenia Národného divadla v Novej budove Slovenského národného divadla.
- 1.2 Divadlo sa zaväzuje uskutočniť divadelné predstavenie Choderlos de Laclos: NEBEZPEČNÉ ZNÁMOSTI v Sále Činohry SND dňa 11. decembra 2024 o 19.00 hod. (ďalej len „divadelné predstavenie; predstavenie“).
- 1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť Divadlu za uskutočnenie divadelného predstavenia podľa bodu 1.2 tejto zmluvy dohodnutú odmenu.

2 Podmienky uskutočnenia divadelného predstavenia**2.1 Divadlo sa zaväzuje na vlastné náklady:**

- a) uskutočniť divadelné predstavenie formou verejného vykonania divadelnej hry,
- b) zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelného predstavenia,
- c) zrealizovať pred divadelným predstavením technickú prípravu predstavenia, technickú a hereckú skúšku,
- d) po divadelnom predstavení zabezpečiť demontáž a nakladanie dekorácie do vozidla prevážajúceho dekoráciu,
- e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých a technických pracovníkov Divadla,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu dekorácie, kostýmov, rekvizít a ďalších nevyhnutných častí scénickej a kostýmovej výpravy,
- g) zabezpečiť vyplatenie diét svojim umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelného predstavenia a uhradiť poistenie týchto osôb,

- h) bezplatne poskytnúť SND propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, najneskôr však do 10.09.2024,
- i) poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu (príloha č. 1),
- j) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie všetkých účastníkov zázajdu,
- k) uhradiť všetky odmeny, všetkým účastníkom host'ovania za Divadlo, rovnako aj všetky povinné poistenia a dane v Českej republike,
- l) predložiť SND potvrdenie o daňovom domicile Divadla na rok 2024 pre Slovenskú republiku.

2.2 SND sa zaväzuje na vlastné náklady:

- a) zabezpečiť organizáciu podujatia, propagáciu a predaj vstupeniek,
- b) na vlastné náklady poskytnúť priestory Sály Činohry SND na čas nevyhnutný na technickú prípravu predstavenia, skúšky a uskutočnenie divadelného predstavenia, vrátane potrebného zázemia podľa požiadaviek Divadla (príloha č. 1),
- c) zabezpečiť a uhradiť služby zamestnancov SND, na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii divadelného predstavenia v zmysle technických informácií (príloha č. 1),
- d) v deň uskutočnenia divadelného predstavenia zabezpečiť a uhradiť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici a pod.),
- e) poskytnúť Divadlu 10 kusov voľných vstupov na divadelné predstavenie za účelom propagácie, kontroly a dozoru nad umeleckou úrovňou divadelného predstavenia,
- f) poskytnúť bezplatné parkovanie pre vozidlá Divadla na parkovisku Novej budovy SND,
- g) zaplatiť Divadlu za uskutočnenie divadelného predstavenia podľa článku 1 bod 1.2 tejto Zmluvy odmenu dohodnutú podľa článku 3 bod 3.1 tejto Zmluvy.

2.3 Divadlo sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom, ako aj aktuálne platné protipandemické opatrenia platné pre priestory SND, v ktorých bude host'ovanie podľa tejto zmluvy prebiehať a s ktorými bolo zo strany SND oboznámené pred podpisom tejto zmluvy, čo Divadlo potvrdzuje podpisom tejto Zmluvy. Divadlo plne zodpovedá za oboznámenie a dodržiavanie predpisov podľa tohto bodu Zmluvy, osobami, ktoré zabezpečuje, najmä zamestnancami, dodávateľmi, zmluvnými partnermi, prípadne inými osobami, ktoré zabezpečuje (ďalej len „tretie osoby“).

2.4 SND nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné porušenie práv autorov, výkonných umelcov alebo iných práv vyplývajúcich z autorského zákona, ku ktorým by prišlo uvedením predstavenia podľa tejto zmluvy.

3 Finančné podmienky

3.1 SND sa zaväzuje uhradiť ND Praha náklady spojené s host'ovaním v celkovej v maximálnej výške **16 000 € netto** (slovom: šesťnásťtisíc eur). Táto suma zahŕňa: prepravu osôb a dekorácie, diéty, honoráre účinkujúcich, poistenie a ubytovanie, pričom:

a.) kompletne vyúčtovanie Divadlo predloží SND do 14 dní po uskutočnenom predstavení;

b) suma bude uhradená bankovým prevodom účet divadla uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Dňom zaplataenia sa rozumie deň, kedy došlo k odpísaniu príslušnej čiastky, na ktorú bola faktúra vystavená, z účtu SND. Bankové poplatky uhradí obe zmluvné strany, pričom každá zo strán uhradí všetky príslušné bankové poplatky vo svojej krajine (SHA). Za povinnosť prípadného odvodu DPH je v rámci systému reverse charge zodpovedný usporiadateľ (SND).

3.2 Divadlo sa zaväzuje neodkladne uhradiť licenčné poplatky ako aj práva súvisiace s autorským právom, ktoré súvisia s realizáciou divadelného predstavenia. SND poskytne Divadlu výkaz tržieb do 5 pracovných dní po uskutočnení predstavenia.

3.3 Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria SND. Tým nie je dotknutá odmena Divadla podľa článku 3 bod 3.1.

- 3.4 Príjmy z predaja programov k divadelnému predstaveniu patria Divadlu. Poverený zástupca SND odovzdá tržby z predaja programov poverenému zástupcovi Divadla po skončení divadelného predstavenia.
- 3.5 Výšku vstupného na predstavenie podľa bodu 1.2 určuje SND.

4 Všeobecné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo zmluvných strán je oprávnená zmluvne dohodnuté predstavenie zrušiť najneskôr 14 kalendárnych dní pred jeho plánovaným uskutočnením, pričom každá zmluvná strana ponese svoje náklady, ktoré v súvislosti s plnením tejto zmluvy už vynaložila.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zrušenia predstavenia jednou zo zmluvných strán v čase kratšom ako 14 kalendárnych dní, z dôvodov iných ako je uvedené v článku 4 bod 4.4, je strana, ktorá predstavenie zruší povinná druhej zmluvnej strane nahradiť všetky preukázateľné náklady vynaložené v súvislosti s plánovaným divadelným predstavením.
- 4.3 V prípade neuskutočnenia predstavenia z dôvodu nezabezpečenia technických podmienok, uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy, zo strany SND, zaväzuje sa SND nahradiť Divadlu všetky preukázateľné náklady vynaložené v súvislosti s plánovaným divadelným predstavením.
- 4.4 V prípade, že sa divadelné predstavenie neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci (epidémia, pandémie, prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.) ponese každá zmluvná strana svoje náklady.
- 4.5 Divadlo si vyhradzuje právo prípadnej zmeny dátumu predstavenia pre náhle ochorenie člena súboru, ktorého nie je možné včas nahradiť, avšak po predchádzajúcej písomnej (emailovej) dohode so SND. Náhle ochorenie je povinné Divadlo bezodkladne po jeho zistení nahlásiť písomne (emailom) SND. V prípade, že nedôjde k dohode podľa tohto bodu Zmluvy alebo nebude zo strany Divadla možné zabezpečiť iný dátum predstavenia za podmienok stanovených v tomto bode Zmluvy, každá zmluvná strana si ponese svoje náklady.
- 4.6 SND je oprávnené vyhotovovať si z divadelného predstavenia obrazové, zvukové alebo audiovizuálne záznamy v maximálnej dĺžke 3 minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. SND môže urobiť záznam predstavenia pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Záznam dlhší ako 3 minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy. SND sa zaväzuje štandardným spôsobom zabezpečiť, aby tretie osoby, najmä návštevníci a hostia, nevyhotovovali záznam z predstavenia, fotografie, audiovizuálny záznam, ani inak neporušovali práva výkonných umelcov účinkujúcich v predstavení, ani autorov predstavenia.
- 4.7 Divadlo vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou divadelného predstavenia riadne vysporiadané a nesie za túto skutočnosť plnú zodpovednosť.
- 4.8 Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu je možné ukončiť kedykoľvek formou dohody oboch zmluvných strán. Súčasťou dohody musí byť aj spôsob prípadného vyrovnania vzájomných záväzkov a pohľadávok zmluvných strán, ktoré vznikli počas trvania platnosti tejto Zmluvy.

5 Doručovanie

- 5.1 Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol doručený na adresu pre doručovanie zmluvnej strany, ktorá je adresátom, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila zmluvnej strane, ktorá je odosielateľom. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorý zmluvná strana - adresát úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorý sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmeny, či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

- 5.4 V prípade, ak je ustanovená v tejto zmluve možnosť doručovania písomnosti prostredníctvom e-mailu, považuje sa za doručenie správa, ktorá je potvrdená druhou stranou na e-mailové adresy osôb označených v texte Zmluvy, a v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade nepotvrdenia e-mailovej správy druhou zmluvnou stranou, sa správa považuje za doručenie uplynutím 3 pracovných dní od dňa jej preukázateľného zaslania druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Oznámenie o zrušení termínu predstavenia a/alebo odstúpenie od zmluvy je potrebné v prípade zaslania druhej zmluvnej strane prostredníctvom emailu, zaslať aj písomne, a to doporučené druhej zmluvnej strane, a to do 3 pracovných dní od zaslania e-mailovej správy, inak sa na takto zaslaný mail v súvislosti s takýmito úkonmi neprihliada.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 6.3 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 6.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie host'ovania Divadla.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.7 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov).

V Prahe dňa		V Bratislave dňa
Prof. MgA. Jan Burian, generálny riaditeľ Národného divadla		Mgr. art. Matej Drlička ArtD, generálny riaditeľ SND
		V Bratislave dňa
		Mgr. art. Mária Kičínová riaditeľka Činohry SND

Technické zabezpečenie host'ovania Divadla

Názov predstavenia	Choderlos de Laclos: NEBEZPEČNÉ ZNÁMOSTI			
Miesto konania	Nová budova, SND			
Dátum a čas	11. 12. 2024 o 19.00 hod. Délka představení: 2 hodiny a 35 minut (včetně jedné přestávky 20 minut)			
Technické informácie o predstavení				
Scéna (požiadavky na SND)	Prostavba orchestřiště, tahy, točna, využití bočního jeviště			
Svetlo (požiadavky na SND)	Dle domluvy osvětlovačů			
Zvuk (požiadavky na SND)	Dle domluvy zvukařů			
Video (požiadavky na SND)				
Časový plán a požiadavky na technický personál SND				
Príchod	technika: 9. 12. 2024			
	súbor: 10. 12. 2024			
Príprava predstavenia	Dátum	Čas	Aktivita	Požadované služby domácej techniky
	10. 12. 2024	8:00 – 22:00	Vykládání, stavba, svícení	strojník, točnař, technika 6x, světla – dle domluvy zvuk – dle domluvy
	11. 12. 2024	8:00 – 12:00	Příprava	strojník, točnař, technika 4x, světla – dle domluvy zvuk – dle domluvy Garderoba 1x Masky 1x Rekvizity 1x
		12:00 – 17:00	Herecká zkouška	
		17:00	Úklid jeviště	
		19:00 – 21:35	Představení	
		Po představení	Bourání + nakládka	strojník, točnař, technika 6x,
Šatne	5x dámská, 3x pánská, 1x sborová			
Maskérňa	Společná (jedna větší místnost)			
Rekvizitáreň	Zpřístupnění			
Ďalšie požiadavky	zapůjčení pianina (do prostoru orchestřiště)			

Použitie ohňa	Pálení „dopisů“ (pyroefekt) v prostoru orchestřiště
---------------	---

V Praze dňa		V Bratislave dňa
Prof. MgA. Jan Burian, generální ředitel Národního divadla		Mgr. art. Matej Drlička ArtD, generálny riaditeľ SND
		V Bratislave dňa
		Mgr. art. Mária Kičiová riaditeľka Činohry SND